

**PROTOKÓŁ NR XVII/12
Z SESJI RADY POWIATU ZŁOTOWSKIEGO
ODBYTEJ W DNIU 28 MARCA 2012 ROKU**

Otwarcie sesji, stwierdzenie prawomocności obrad.

Obrady sesji rozpoczęły się o godz. 15⁰⁰, a zakończyły o godz. 17⁵⁰.

Posiedzenie odbyło się w auli Starostwa Powiatowego w Złotowie, przy al. Piasta 32.

Obrady otworzyła i prowadziła Przewodnicząca Rady Powiatu Złotowskiego Jadwiga Harbuzińska - Turek. Na podstawie listy obecności stwierdziła, że w sesji uczestniczy 19 radnych, a zatem rada jest zdolna do podejmowania prawomocnych uchwał.

Lista obecności radnych oraz lista osób zaproszonych na sesję zostały dołączone do protokołu z sesji.

Przewodnicząca Rady J. Harbuzińska - Turek poinformowała, że:

- poza tematami wynikającymi z zatwierdzonego planu pracy Rady do zarządzenia, na wniosek Zarządu Powiatu w Złotowie wprowadzono dodatkowe punkty dotyczące podjęcia uchwał w sprawie:
 - wyrażenia zgody na zbycie nieruchomości położonej w Krajence przy ul. Sienkiewicza - pkt 9 porządku obrad;
 - wyrażenia zgody na zbycie nieruchomości położonej w Jastrowiu przy ul. Wojska Polskiego 25 i ul. 1 – go Maja - pkt 10 porządku obrad;
- dodatkowo Zarząd Powiatu na 7 dni przed rozpoczęciem sesji złożył wniosek o uzupełnienie porządku obrad o rozpatrzenie projektów uchwał w sprawie:
 - zasad udzielania dotacji celowej na dofinansowanie przedsięwzięć związanych z likwidacją wyrobów zawierających azbest z budynków mieszkalnych, inwentarskich i gospodarczych na terenie powiatu złotowskiego - pkt 11 porządku obrad;
 - zaciągnięcia kredytu bankowego – pkt 12 porządku obrad;
 - zamiany budżetu powiatu złotowskiego na 2012 rok – pkt 13 porządku obrad i zgodnie z regulaminem Rady porządek obrad został o te punkty uzupełniony;
- Zarząd Powiatu w dniu dzisiejszym przedłożył autopoprawkę projektu uchwały w sprawie zmiany budżetu Powiatu Złotowskiego na 2012 rok.

Radni nie zgłosili uwag i propozycji zmian porządku obrad.

Przewodnicząca J. Harbuzińska - Turek poinformowała, że porządek obrad obejmuje następujące punkty:

- 1/ Otwarcie sesji, stwierdzenie prawomocności obrad.
- 2/ Przyjęcie protokołu z poprzedniej sesji.
- 3/ Informacja Komendanta Powiatowego Policji w Złotowie o stanie porządku i bezpieczeństwa publicznego na terenie powiatu w 2011 roku.
- 4/ Informacja Komendanta Powiatowej Państwowej Straży Pożarnej w Złotowie o stanie bezpieczeństwa, ochrony przeciwpożarowej oraz o zagrożeniach pożarowych na terenie powiatu w 2011 roku.

- 5/ Informacja Powiatowego Lekarza Weterynarii w Złotowie o stanie bezpieczeństwa sanitarno – weterynaryjnego na terenie powiatu w 2011 roku.
- 6/ Informacja Państwowego Powiatowego Inspektora Sanitarnego w Złotowie o stanie bezpieczeństwa sanitarnego powiatu w 2011 roku.
- 7/ Informacja z realizacji „Powiatowego programu zapobiegania przestępczości oraz porządku publicznego i bezpieczeństwa obywateli w latach 2007 – 2011 „Bezpieczny Powiat” w 2011 roku.
- 8/ Informacja z realizacji „Strategii rozwoju społeczno – gospodarczego powiatu złotowskiego na lata 2007 – 2013” oraz z realizacji „Planu rozwoju lokalnego powiatu złotowskiego na lata 2007 – 2013” w 2011 roku.
- 9/ Projekt uchwały w sprawie wyrażenia zgody na zbycie nieruchomości położonej w Krajence przy ul. Sienkiewicza.
- 10/ Projekt uchwały w sprawie wyrażenia zgody na zbycie nieruchomości położonych w Jastrowiu przy ul. Wojska Polskiego Nr 25 i ul. 1-go Maja.
- 11/ Projekt uchwały w sprawie zasad udzielania dotacji celowej na dofinansowanie przedsięwzięć związanych z likwidacją wyrobów zawierających azbest z budynków mieszkalnych, inwentarskich i gospodarczych na terenie powiatu złotowskiego.
- 12/ Projekt uchwały w sprawie zaciągnięcia kredytu bankowego.
- 13/ Projekt uchwały w sprawie zamiany budżetu powiatu złotowskiego na 2012 rok.
- 14/ Sprawozdanie o pracy Zarządu Powiatu Złotowskiego w okresie międzysesyjnym.
- 15/ Odpowiedzi na interpelacje i zapytania radnych.
- 16/ Interpelacje i zapytania radnych.
- 17/ Wnioski i oświadczenia radnych.
- 18/ Zamknięcie sesji.

Następnie Przewodnicząca Rady wraz ze Starostą pogratulowali Panu Jerzemu Ćwizewskiemu - Prezesowi firmy Unimetal Sp. z o.o. za otrzymanie nagrody „Jakość Roku” w kategorii innowacja.

Pogratulowano także laureatom Konkursu Gospodarczo – Samorządowego Hit Regionu:

- tytuł Hit 2011 w kategorii organizacja i zarządzanie otrzymali:
 - HIPOMEDICAL-2 Ośrodek Rehabilitacji Dzieci ZABAJKKA-2 S.C. K. Klaczyńska i Wspólnicy w Złotowie – za model rehabilitacji dzieci i młodzieży w oparciu o metody usprawniania psycho-ruchowego;
 - Spółdzielczy Bank Ludowy w Zakrzewie za utworzenie Oddziału w Złotowie i standard usług bankowych;
- tytuł Hit 2011 w kategorii produkcja otrzymał: OMNIVENT Sp. z o.o. w Lipce za wysoką jakość produkcji i montażu nowoczesnych instalacji wentylacyjnych i klimatyzacyjnych dla rolnictwa;
- tytuł Rubinowy Hit 2011 w kategorii edukacja, kultura i sport otrzymała: Gmina Miasto Złotów za rozbudowę infrastruktury turystycznej, sportowej i drogowej;
- tytuł Rubinowy Hit 2011 w kategorii rolnictwo i przetwórstwo żywności otrzymał: Cukiernictwo Franciszek Tomke w Zakrzewie za wysokiej jakości wyroby cukiernicze – krówkę łaciątą, ciastka Przyjazna Słodycz i ciastka wieloziarniste Fitness;
- tytuł Rubinowy Hit 2011 w kategorii Samorządność otrzymał: Powiat Złotowski za kompleksową rozbudowę szpitala Powiatowego w Złotowie poprzez dobudowanie do istniejącego budynku nowych siedzib oddziałów chirurgii, intensywnej opieki medycznej i szpitalnego oddziału ratunkowego;
- tytuł Rubinowy Hit z Gwiazdą 2011 otrzymał: BALTIC SEA TRANS Piotr Tarnowski w Okonku za konsekwentny rozwój rodzinnej firmy i systematyczną modernizację jej taboru.

Następnie pogratulowano Pani Barbarze Kozieł, która w XXVIII Indywidualnych Mistrzostwach w Skata uzyskała tytuł Mistrzyni Polski wśród kobiet oraz dokonano wręczenia stypendiów dla wyróżniających się sportowców z terenu powiatu złotowskiego: Krzysztofa Wodeckiego, Wiktora Witkowskiego, Marioli Grocholi, Patrycji Adamek i Klaudii Adamek.

Godz. 15²⁰-15³⁵ przerwa w obradach. Po przerwie nieobecni J.Podmokły i R. Runge.

Pkt. 2/ Przyjęcie protokołu z poprzedniej sesji.

Przewodnicząca Rady Jadwiga Harbuzińska - Turek oznajmiła, że protokół został sporządzony w terminie określonym w statucie powiatu i wyłożony radnym do wglądu. Do chwili otwarcia obrad nie zgłoszono uwag.

W głosowaniu protokół został przyjęty jednogłośnie, liczbą 17 głosów.

Pkt. 3/ Informacja Komendanta Powiatowego Policji w Złotowie o stanie porządku i bezpieczeństwa publicznego na terenie powiatu w 2011 roku.

Wiceprzewodniczący Rady Powiatu Kazimierz Trela przedstawił stanowiska komisji stałych dotyczące przedmiotowej informacji. Stanowiska komisji stałych stanowią załącznik nr 1 do niniejszego protokołu.

Godz. 15⁴⁰ na obrady wrócili radni J.Podmokły i R. Runge.

Z braku uwag i zgłoszeń do dyskusji Przewodnicząca J. Harbuzińska - Turek zarządziła głosowanie, w którym radni jednogłośnie, liczbą 19 głosów przyjęli informację. Informacja stanowi załącznik nr 2 do niniejszego protokołu.

Pkt. 4/ Informacja Komendanta Powiatowego Państwowej Straży Pożarnej w Złotowie o stanie bezpieczeństwa, ochrony przeciwpożarowej oraz o zagrożeniach pożarowych na terenie powiatu w 2011 roku.

Wiceprzewodniczący Rady Powiatu Kazimierz Trela przedstawił stanowiska komisji stałych dotyczące przedmiotowej informacji.

Z braku uwag i zgłoszeń do dyskusji Przewodnicząca J. Harbuzińska - Turek zarządziła głosowanie, w którym radni jednogłośnie, liczbą 19 głosów przyjęli informację.

Informacja stanowi załącznik nr 3 do niniejszego protokołu.

Pkt. 5/ Informacja Powiatowego Lekarza Weterynarii w Złotowie o stanie bezpieczeństwa sanitarno – weterynaryjnego na terenie powiatu w 2011 roku.

Wiceprzewodniczący Rady Powiatu Kazimierz Trela przedstawił stanowiska komisji stałych dotyczące przedmiotowej informacji.

Z braku uwag i zgłoszeń do dyskusji Przewodnicząca J. Harbuzińska - Turek zarządziła głosowanie, w którym radni jednogłośnie, liczbą 19 głosów przyjęli informację.

Informacja, stanowi załącznik nr 4 do niniejszego protokołu.

Pkt. 6/ Informacja Państwowego Powiatowego Inspektora Sanitarnego w Złotowie o stanie bezpieczeństwa sanitarnego powiatu w 2011 roku.

Wiceprzewodniczący Rady Powiatu Kazimierz Trela przedstawił stanowiska komisji stałych dotyczące przedmiotowej informacji.

Z braku uwag i zgłoszeń do dyskusji Przewodnicząca J. Harbuzińska - Turek zarządziła głosowanie, w którym radni jednogłośnie, liczbą 19 głosów przyjęli informację.

Informacja stanowi załącznik nr 5 do niniejszego protokołu.

Pkt. 7/ Informacja z realizacji „Powiatowego programu zapobiegania przestępczości oraz porządku publicznego i bezpieczeństwa obywateli w latach 2007 – 2011 „Bezpieczny Powiat” w 2011 roku.

Wiceprzewodniczący Rady Powiatu Kazimierz Trela przedstawił stanowiska komisji stałych dotyczące przedmiotowej informacji.

Z braku uwag i zgłoszeń do dyskusji Przewodnicząca J. Harbuzińska - Turek zarządziła głosowanie, w którym radni jednogłośnie, liczbą 19 głosów przyjęli informację.

Informacja stanowi załącznik nr 6 do niniejszego protokołu.

Pkt. 8/ Informacja z realizacji „Strategii rozwoju społeczno – gospodarczego powiatu złotowskiego na lata 2007 – 2013” oraz z realizacji „Planu rozwoju lokalnego powiatu złotowskiego na lata 2007 – 2013” w 2011 roku.

Wiceprzewodniczący Rady Powiatu Kazimierz Trela przedstawił stanowiska komisji stałych dotyczące przedmiotowej informacji.

Z braku uwag i zgłoszeń do dyskusji Przewodnicząca J. Harbuzińska - Turek zarządziła głosowanie, w którym radni jednogłośnie, liczbą 19 głosów przyjęli informację.

Informacja stanowi załącznik nr 7 do niniejszego protokołu.

Pkt. 9/ Projekt uchwały w sprawie wyrażenia zgody na zbycie nieruchomości położonej w Krajence przy ul. Sienkiewicza.

Wiceprzewodniczący Rady Powiatu Kazimierz Trela przedstawił stanowiska komisji stałych dotyczące projektu uchwały.

Wiceprzewodniczący Rady K. Pufal odczytał projekt uchwały.

Z braku uwag i zgłoszeń do dyskusji Przewodnicząca J. Harbuzińska - Turek zarządziła głosowanie, w którym radni jednogłośnie, liczbą 19 głosów przyjęli przedmiotową uchwałę.

Uchwała nr XVII/ 110 / 2012 stanowi załącznik nr 8 do niniejszego protokołu.

Pkt. 10/ Projekt uchwały w sprawie wyrażenia zgody na zbycie nieruchomości położonych w Jastrowiu przy ul. Wojska Polskiego Nr 25 i ul. 1-go Maja.

Wiceprzewodniczący Rady Powiatu Kazimierz Trela przedstawił stanowiska komisji stałych dotyczące projektu uchwały.

Wiceprzewodniczący Rady K. Pufal odczytał projekt uchwały.

Z braku uwag i zgłoszeń do dyskusji Przewodnicząca J. Harbuzińska - Turek zarządziła głosowanie, w którym radni jednogłośnie, liczbą 19 głosów przyjęli przedmiotową uchwałę.

Uchwała nr XVII/111/2012 stanowi załącznik nr 9 do niniejszego protokołu.

Pkt. 11/ Podjęcie uchwały w sprawie zasad udzielania dotacji celowej na dofinansowanie przedsięwzięć związanych z likwidacją wyrobów zawierających azbest z budynków mieszkalnych, inwentarskich i gospodarczych na terenie powiatu złotowskiego.

Wiceprzewodniczący Rady Powiatu Kazimierz Trela przedstawił stanowiska komisji stałych dotyczące projektu uchwały.

Wiceprzewodniczący Rady K. Pufal odczytał projekt uchwały.

Z braku uwag i zgłoszeń do dyskusji Przewodnicząca J. Harbuzińska - Turek zarządziła głosowanie, w którym radni jednogłośnie, liczbą 19 głosów przyjęli przedmiotową uchwałę.

Uchwała nr XVIII/112/2012 stanowi załącznik nr 10 do niniejszego protokołu.

Pkt. 12/ Podjęcie uchwały w sprawie zaciągnięcia kredytu bankowego.

Przewodnicząca Rady poinformowała, że w dniu dzisiejszym Zarząd Powiatu przedłożył autopoprawkę projektu uchwały, która była przedmiotem posiedzenia Komisji Budżetu, która przyjęła autopoprawkę jednogłośnie liczbą 8 głosów.

Wiceprzewodniczący Rady K. Pufal odczytał projekt uchwały.

Z braku uwag i zgłoszeń do dyskusji Przewodnicząca J. Harbuzińska - Turek zarządziła głosowanie, w którym radni jednogłośnie, liczbą 19 głosów przyjęli przedmiotową uchwałę. Uchwała nr XVIII/113/2012 stanowi załącznik nr 11 do niniejszego protokołu.

Pkt. 13/ Podjęcie uchwały w sprawie zmiany budżetu powiatu złotowskiego na 2012 rok.

Przewodnicząca Rady poinformowała, że w dniu dzisiejszym Zarząd Powiatu przedłożył autopoprawkę projektu uchwały, w dniu dzisiejszym w tej sprawie obradowała również Komisja Budżetu, która przyjęła autopoprawkę jednogłośnie liczbą 8 głosów.

Wiceprzewodniczący Rady K. Pufal odczytał projekt uchwały.

Z braku uwag i zgłoszeń do dyskusji Przewodnicząca J. Harbuzińska - Turek zarządziła głosowanie, w którym radni jednogłośnie, liczbą 19 głosów przyjęli przedmiotową uchwałę. Uchwała nr XVIII/114/2012 stanowi załącznik nr 12 do niniejszego protokołu.

Pkt. 14/ Sprawozdanie o pracy Zarządu Powiatu Złotowskiego w okresie międzysesyjnym.

Radny J. Podmokły zapytał, czy wszczęta procedura mająca na celu wydzielenie gruntów zajętych pod drogi powiatowe w miejscowościach Lędyczek i Pniewo obejmuje również wydzielenie gruntów, na których znajdują się pobocza?

Starosta R. Goławski poinformował, że podczas gromadzenia dokumentacji na przeprowadzenie remontu wymienionej drogi powiatowej okazało się, że jej część przebiega przez grunty nie będące własnością powiatu; obecnie prowadzone są działania mające na celu uregulowanie stanu prawnego.

Radny J. Podmokły zapytał, czy zostanie to przeprowadzone na zasadzie zamiany działek, czy wykupu gruntów oraz w jakim trybie ta sprawa zostanie załatwiana?

Starosta R. Goławski odpowiedział, że zamiana gruntów nastąpi na odcinku należącym do lasów państwowych, natomiast w miejscach, gdzie grunty należą do osób prywatnych nastąpi wykup.

Radny R. Duszara zapytał, czy kwestia przejęcia gruntów dotyczy odcinka przy drodze powiatowej w Pniewach, gdzie wykonano już chodnik na długości 60 m oraz planowane jest dokończenie tego chodnika?

Starosta R. Goławski poinformował, że w chwili obecnej przygotowywana jest dokumentacja wykupu tych działek, gdzie chodnik został już położony oraz trzech działek, na których chodnik dopiero będzie wykonany.

Pkt. 15/ Odpowiedzi na interpelacje i zapytania radnych.

Radny J. Podmokły podziękował Staroście za pozytywne załatwienie interpelacji, jaką złożył w imieniu osoby, która nie uzyskała dofinansowania studiów podyplomowych za II semestr; oznajmił, że po wyjaśnieniu sprawy przez Pana Starostę student otrzymał dofinansowanie z Powiatowego Urzędu Pracy.

Starosta R. Goławski poinformował, że przyczyną zaistniałej sytuacji było nie przedłożenie w wyznaczonym terminie dokumentów potwierdzających ukończenie I semestru studiów podyplomowych.

Odnosnie zapytania radnego R. Duszary, w sprawie składowania odpadów niebezpiecznych przy ul. Wodnej w Okonku, Starosta poinformował, że w tym miejscu prowadzona jest utylizacja gruntów zanieczyszczonych elementami ropopochodnymi zgodnie z wymaganymi procedurami; w przyszłości natomiast należy wziąć pod uwagę, czy lepszym rozwiązaniem byłoby prowadzenie utylizacji na utwardzonym betonowym podłożu.

Radny R. Duszara poinformował, że wspólnota mieszkaniowa „Zgoda” z Okonka wystąpiła poprzez zarząd nieruchomości do BIOŚ oraz Sanepidu i po przeprowadzeniu badań, będzie wiadomo, czy zanieczyszczona ziemia ma szkodliwy wpływ na środowisko.

Radny J. Podmokły zasugerował, aby zwrócić się do studenta, który otrzymał stypendium za II semestr z prośbą o wycofanie odwołania złożonego do Wojewody Wielkopolskiego. Starosta R. Gołowski odpowiedział, że poczekamy na stanowisko Wojewody w tej sprawie.

Pkt. 16/ Interpelacje i zapytania radnych.

Radny K. Bieluszko zwrócił się o podanie kwoty, jaką Powiatowy Zarząd Dróg w Złotowie wydatkował na zimowe utrzymanie dróg w okresie zimowym 2011/2012 w porównaniu do poprzedniego analogicznego okresu. W przypadku gdy powyższe prace zlecano również firmom zewnętrznym zwrócił się o wskazanie odsnieżanych przez nie odcinków dróg, liczby kilometrów oraz kosztu odsnieżania.

Radny zapytał również, czy PZD mógłby wprowadzić dwuzmianowy system pracy przy naprawie nawierzchni, co umożliwiłoby uporanie się z powstałymi ubytkami w nawierzchni dróg do końca maja br.

Dodatkowo radny zapytał, czy koparko – ładowarka zakupiona dla Powiatowego Zarządu Dróg w Złotowie jest już obecnie wykorzystywana przez pracowników przy budowie chodników?

Radny K. Treła zapytał jak obecnie przedstawia się sytuacja w PKS w Złotowie, gdyż na dzień dzisiejszy podróźni nie mają informacji z jakiego miejsca i w jakich godzinach odjeżdżają i przyjeżdżają autobusy?

W związku z zasądzeniem przez Sąd Rejonowy w Złotowie odszkodowania w wysokości ponad 20 tys. zł na rzecz osoby fizycznej z tytułu szkody poniesionej w wypadku samochodowym mającym miejsce na odcinku drogi powiatowej Budy – Brzeźnica, radny J. Podmokły zwrócił się o podanie przyczyn zaistniałej sytuacji i wyjaśnienie dlaczego uznano winę powiatu oraz czy podobnych spraw odszkodowawczych jest więcej; jeżeli tak to ile oraz o jakie kwoty wnioskowano.

Radny M. Jaskólski zapytał, czy odbyta debata na temat sytuacji w oświacie na terenie powiatu złotowskiego przyniosła jakieś efekty, jakie wypracowano wnioski oraz jak została oceniona?

Ponadto radny zapytał na jakim etapie jest budowa chodnika przy ul. Kolejowej w Złotowie?

W odpowiedzi na zapytania radnych Starosta R. Gołowski poinformował, że:

- w Powiatowym Zarządzie Dróg w Złotowie zatrudnionych jest 21 osób i obecnie prowadzona jest analiza, czy korzystne będzie wprowadzenie zmianowego systemu pracy; przewidywany termin zakończenia prac remontowych określono na koniec czerwca br;
- powiat jest ubezpieczony na wypadek zdarzeń drogowych, konieczne jest opracowanie odpowiedniej procedury wypłaty odszkodowań za uszkodzenia samochodów na drogach powiatowych; sprawa wypłaty odszkodowania, o którą pyta radny J. Podmokły jest bardzo złożona i na następnej sesji radny otrzyma pisemną odpowiedź w tym temacie;
- nie mógł wziąć udziału w debacie oświatowej, gdyż równocześnie odbywało się spotkanie dotyczące kwestii geodezyjnych; stwierdził, że najważniejsze, że podjęto dyskusję i ma nadzieję, że sytuacja w oświacie ponadgimnazjalnej nie będzie taka zła, gdyż szkoły proponują nowe, atrakcyjne kierunki kształcenia i na pewno należy zmierzać do takiego systemu kształcenia, aby absolwenci proponowanych kierunków mogli znaleźć zatrudnienie w wyuczonym zawodzie;
- remont chodnika przy ul. Kolejowej w Złotowie będzie objęty programem realizowanym wspólnie z wójtami i burmistrzami gmin powiatu złotowskiego oraz Powiatowym Urzędem Pracy. PUP ma zamiar zorganizować szkolenia dla bezrobotnych

- z poszczególnych gmin, gdzie będzie realizowany remont bądź budowa chodnika i te osoby po odbyciu takiego szkolenia będą kłaść polbruk;
- w najbliższym czasie odbędzie się spotkanie z Burmistrzem Złotowa w sprawie połączeń autobusowych.

Radny R. Duszara zgłosił wniosek o zorganizowanie spotkania z przewoźnikami, celem stworzenia od września 2012 roku możliwie najlepszego dojazdu młodzieży do szkół na terenie powiatu złotowskiego oraz połączeń powrotnych.

Pkt. 17/ Wnioski i oświadczenia radnych.

Wiesław Fidurski zwrócił się z prośbą o uwzględnienie w planach inwestycyjnych remontu chodnika przy ul. 8 marca.

Wicestarosta T. Fidler poinformował, że burmistrzowi Złotowa została przedstawiona propozycja w zakresie realizacji inwestycji na odcinku ul. 8 marca - od skrzyżowania z ul. Jastrowską do granicy miasta – i jeśli negocjacje zakończą się do kolejnej sesji, radni zostaną poinformowani o ich wyniku.

Przewodnicząca Rady poinformowała radnych o obowiązku złożenia oświadczeń majątkowe w terminie do końca kwietnia br. oraz zachęciła do zgłaszania kandydatów do Nagrody Powiatu Złotowskiego za 2011 rok.

Pkt. 18/ Zamknięcie sesji.

Z braku dalszych zgłoszeń do dyskusji i wyczerpaniem porządku obrad Przewodnicząca Rady J. Harbuzińska zamknęła obrady XVII sesji o godz. 17⁵⁰.

Sporządził:
Beata Piechowska
Tomasz Michalski

PRZEWODNICZĄCA RADY

Jadwiga Harbuzińska – Turek